

## **Resource: Termes clés (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### T

*Tabernacle, Tamar, Tarse, Tarsis, Témoignage, Temple, maison de Dieu, Temps, Temps biblique, Temps biblique, Temps biblique, Temps biblique, Temps biblique semaine, Tente, Tente de la Rencontre, Tenter, Terah, Terre, Terre promise, Terreur, Tester, Tétrarque, Thessalonique, Thirtsa, Thomas, Timothée, Tireur d'arc, Tite, Tombe, Tour de garde, Tourmenter, Tout puissant, Tradition, Trahir, Transgresser, Transgression, Travail, Trébucher, Trembler, Très Haut, Tribu, Tribulation, Tribunal, Troas, Tromper, Trompette, Trône, Troubler, Tubal, Tuer, Tunique, Tychicus, Tyr*

### Tabernacle

#### *Définition :*

Le tabernacle était une structure spéciale en forme de tente où les Israélites adoraient Dieu pendant les 40 ans où ils ont voyagé dans le désert.

- Dieu avait donné aux Israélites des instructions détaillées pour la construction de cette grande tente, qui avait deux chambres et était entourée par une cour fermée.
- Chaque fois que les Israélites se déplaçaient vers un autre endroit dans le désert pour y vivre, les prêtres démontraient le tabernacle et le transportaient jusqu'à leur prochain campement. Là, ils le réinstallaient de nouveau au centre de leur camp.
- Le tabernacle était construit avec des cadres en bois suspendus avec des rideaux en tissu, en poils de chèvre, et en peaux d'animaux. La cour était entourée par plusieurs rideaux joints les uns aux autres.
- Les deux sections du tabernacle étaient le lieu saint (où se trouvait l'autel pour brûler de l'encens) et le Lieu Très Saint (où se trouvait l'arche de l'alliance).
- La cour du tabernacle avait un autel pour brûler les sacrifices d'animaux et une cuve spéciale pour la purification rituelle.
- Les Israélites ont cessé d'utiliser le tabernacle lorsque le temple de Salomon a été construit à Jérusalem.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Le mot « tabernacle » signifie « lieu d'habitation » ou « demeure » D'autres façons de le traduire pourrait inclure, « tente pour la réunion » ou « tente sacrée » ou « tente où était Dieu » ou « la tente de Dieu ».
- Assurez-vous que la traduction de ce terme est différente de la traduction du mot « temple ».

(Voir aussi : (../kt/altar.md),  
(../other/altarofincense.md),  
(../kt/arkofthecovenant.md), (../kt/temple.md),  
(../other/tentofmeeting.md))

## Tamar

### *Définition :*

Tamar est le nom de plusieurs femmes dans l'Ancien Testament\* Il est aussi le nom d'un lieu mentionné dans le livre d'Ezéchiel.

- Tamar était la femme du fils de Juda, Er\* Elle a donné naissance à Perez qui était un ancêtre de Jésus-Christ.
- L'une des filles du roi David a également été nommée Tamar; son demi-frère Amnon l'a violée et l'a abandonnée ensuite.

(Voir aussi : (../names/absalom.md),  
(../other/father.md), (../names/amnon.md),  
(../names/david.md), (../other/father.md),  
(../names/judah.md), (../names/saltsea.md))

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

## Tarse

### *Définition :*

Tarse était une ville ancienne et prospère située dans la province romaine de Cilicie, dans ce qui est maintenant le centre-sud de la Turquie.

- Son emplacement le long d'un grand fleuve et près de la rive de la mer Méditerranée fait d'elle une importante route commerciale.
- À un moment donné dans l'histoire elle était connue comme la capitale de Cilicie.
- Tarse était le lieu de naissance de l'apôtre Paul.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/cilicia.md),  
(../names/paul.md), (../other/province.md),  
(../names/mediterranean.md))

## Tarsis

### Définition

À l'époque biblique, Tarsis est une ville portuaire sur la côte méditerranéenne. On ne connaît pas sa localisation exacte.

- La ville de Tarsis était une ville portuaire prospère. C'était un lieu de commerce important pour les marchandises de valeur. Le roi Salomon y gardait une flotte de navires.
- Dans l'Ancien Testament, le prophète Jonas essaie d'échapper à l'ordre de Dieu d'aller à Ninive y proclamer un message de jugement. Jonas s'embarque dans un navire qui part vers Tarsis afin de s'éloigner de Dieu.

Tarsis est également le nom de trois hommes différents dans l'Ancien Testament.

- Tarsis est le nom d'un des petits-fils de Japhet, fils de Noé.
- Tarsis est le nom d'un Benjamite mentionné dans la généalogie de 1 Chroniques (7.10).
- Tarsis est le nom d'un prince de Perse et de Médie qui servait le roi Assuérus (Est 1.14).

Voir : Comment traduire les noms

Voir aussi : Esther, Japhet, Jonas, Ninive, Phénicie, hommes sages, mages

### Passages bibliques

- [Genèse 10.2-5](#)
- [Ésaïe 2.16](#)
- [Jérémie 10.9](#)
- [Jonas 1.3](#)
- [Psaume 48.7](#)

### Données sur le mot

- Numéro Strong : H8659

## Témoignage

### Définition :

Lorsqu'une personne donne un "témoignage", elle fait une déclaration qu'elle affirme être vraie. "Témoigner", c'est donner un "témoignage".

- Souvent, une personne "témoigne" de quelque chose qu'elle a éprouvé personnellement.
- Un témoin qui donne un "faux témoignage" ne dit pas la vérité sur ce qui s'est passé.
- Parfois, le terme "témoignage" fait référence à une prophétie qu'un prophète a déclarée.
- Dans le Nouveau Testament, ce terme était souvent utilisé pour désigner la façon dont les disciples de Jésus ont témoigné des événements de la vie, de la mort et de la résurrection de Jésus.

Le terme "témoin" fait référence à une personne qui a personnellement vécu des expériences qui se sont passées. Généralement, un témoin est aussi quelqu'un qui affirme que ce qu'il sait est vrai. Le terme "témoin oculaire" souligne que la personne était réellement là et a vu ce qui s'est passé.

- "Être témoin" de quelque chose signifie voir ce qui se passe.
- Lors d'un procès, un témoin "rend témoignage" ou "atteste". Ces deux expressions ont la même signification que "témoigner".
- Les témoins sont censés dire la vérité sur ce qu'ils ont vu ou entendu.
- Un témoin qui ne dit pas la vérité sur ce qui s'est passé est appelé un "faux témoin". On dit qu'il "donne un faux témoignage" ou "porte un faux témoignage".
- L'expression, "être un témoin entre", signifie que quelque chose ou quelqu'un agira en tant que preuve qu'un contrat a été conclu. Le témoin s'assurera que chaque personne fait ce qu'elle a promis de faire.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "témoigner" ou "attester" pourrait se traduire par "déclarer ce qui s'est passé" ou "dire ce qui a été vu ou entendu" ou "raconter par expérience personnelle" ou "démontrer une évidence" ou "raconter ce qui s'est passé".
- Parmi les façons de traduire "témoignage", on peut citer "rapport de ce qui s'est passé", "déclaration de ce qui est vrai", "évidence", "ce qui a été dit" ou "prophétie".
- L'expression "comme un témoignage pour eux" pourrait être traduite par, "pour leur montrer ce qui est vrai" ou "pour leur prouver ce qui est vrai".
- L'expression "en témoignage contre eux" pourrait se traduire par, "qui leur montrera leur péché" ou "qui révèle leur hypocrisie" ou "qui prouvera qu'ils ont tort".

- "Faire un faux témoignage" pourrait être traduit par, "dire de fausses choses ou des choses qui ne sont pas vraies".
- Le terme "témoin oculaire" pourrait être traduit par un mot ou une phrase qui signifie "une personne qui voit un événement" ou "celui qui a vu ce qui s'est passé" ou "celui qui a vu et entendu".
- "Un témoin" pourrait être traduit par "une garantie" ou "l'évidence d'une promesse" ou "ce qui atteste que quelque chose est vrai".
- L'expression, "vous serez mes témoins", pourrait se traduire par, "tu parleras de moi à d'autres personnes" ou "tu enseigneras aux gens la vérité que je t'ai enseignée" ou "tu diras aux gens ce que tu m'as vu faire et entendu enseigner".
- Le terme "témoin" pourrait se traduire par "dire ce qui a été vu", "témoigner" ou "dire ce qui s'est passé".
- Le terme "témoigner" pourrait se traduire par "voir quelque chose" ou "faire l'expérience de quelque chose".

(Voir aussi : l'Arche de l'Alliance, culpabilité, juge, prophète, témoignage, vrai)

## Temple, maison de Dieu

### Définition

Le Temple était un bâtiment entouré de parvis (cours), eux-mêmes encadrés de murs. Les Israélites venaient y prier et y offrir des sacrifices à Dieu. Le Temple était situé sur le mont Morija, dans la ville de Jérusalem.

- Le plus souvent, le terme « temple » désigne le bâtiment principal et comprend les cours ou parvis autour du temple lui-même. Parfois, le terme « temple » ne désigne que le bâtiment principal.
- Le bâtiment du temple proprement dit comprenait deux pièces : le lieu saint et le lieu très saint.
- Dieu parle du temple de Jérusalem comme étant sa demeure.
- Dans le Nouveau Testament, l'expression « temple du Saint-Esprit » est utilisée pour désigner le groupe de tous les croyants en Jésus, parce que le Saint-Esprit vit en eux.

### Suggestions de traduction

- Habituellement, lorsque le texte dit que les gens étaient « au temple », il désigne les cours ou parvis à l'extérieur du bâtiment. On pourrait dire qu'ils étaient « dans les cours intérieures du temple », « dans les parvis du temple » ou « dans la cour du temple ».
- Lorsque le mot « temple » désigne spécifiquement au bâtiment lui-même, certaines versions traduisent le terme par « la maison bâtie pour l'Éternel », pour que la référence soit claire.
- Souvent, dans la Bible, le temple est appelé « la maison de l'Éternel » ou « la maison de Dieu ».
- Les moyens de traduire « temple » pourraient inclure « maison sainte de Dieu » ou « lieu de culte sacré de Dieu ».

Voir aussi : sacrifice, Salomon, Babylone, Saint Esprit, tabernacle, parvis, Sion, maison

*Passages bibliques*

- [Actes 3.2](#)
- [Actes 3.8](#)
- [Ézéchiel 45.18-20](#)
- [Luc 19.46](#)
- [Néhémie 10.28](#)
- [Psaume 79.1-3](#)

*Exemples tirés d'histoires bibliques*

- **17.6** David souhaite construire un **temple** où tous les Israélites pourront adorer Dieu et lui offrir des sacrifices.
- **18.2** À Jérusalem, Salomon bâtit le **Temple** pour lequel son père David avait fait des plans et avait amassé des matériaux de construction. Le peuple de Dieu adore maintenant Dieu et lui offre des sacrifices au **Temple** plutôt que devant la tente de la rencontre. Dieu est venu dans le **Temple** et sa présence y demeurait. Il vivait ainsi avec son peuple.
- **20.7** Les Babyloniens ont pris la ville de Jérusalem, ont détruit le **Temple** et en ont pris les trésors.
- **20.13** Quand le peuple revient à Jérusalem, la reconstruction du **Temple** et de la muraille autour de la ville et du **Temple** commence.
- **25.4** Quand Satan place Jésus au point le plus élevé du **Temple**, il le tente en lui disant : « Si tu es Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas ; car il est écrit : Il donnera des ordres à ses anges à ton sujet [...] Ils te porteront sur les mains, De peur que ton pied ne heurte contre une pierre ».
- **40.7** Quand Jésus meurt, il y a un tremblement de terre et le grand voile qui séparait les gens de la présence de Dieu dans le **Temple** est déchiré en deux, de haut en bas.

*Données sur le mot*

- Numéros Strong : H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

## Temps

### Définition :

"Dans la Bible, le terme "temps" est souvent utilisé symboliquement pour désigner une saison ou une période de temps spécifique lorsque certains événements ont lieu. Il prend un sens similaire à "âge" ou "époque" ou "saison".

- "Temps" peut signifier "occasion" dans une phrase comme "troisième fois". L'expression "plusieurs fois" peut signifier "à plusieurs reprises".
- Les livres de Daniel et de l'Apocalypse parlent tous deux d'un "temps" lorsqu'une grande difficulté ou tribulation viendra sur la terre.
- Dans l'expression "un temps, des temps, et la moitié d'un temps", le terme "temps" signifie "une année". Cette phrase fait référence à une période de trois ans et demi pendant la grande tribulation, à la fin de cet âge.
- Les expressions, telles que "deuxième fois" ou "plusieurs fois", se réfèrent au nombre d'occasions quand quelque chose s'est passé.
- "Être à l'heure" signifie "arriver au moment prévu", et "ne pas arriver en retard".

(Voir aussi : âge, tribulation)

## Temps biblique

### Définition :

Le terme «jour» se réfère littéralement à une période de temps qui dure 24 heures\* Il est également utilisé au sens figuré.

- Pour les Israélites et les Juifs, une journée a commencé au coucher du soleil d'un jour et se termine au coucher du soleil du jour suivant.
- Parfois, le terme «jour» est utilisé au sens figuré pour désigner une plus longue période de temps, comme le «jour du Seigneur» ou «derniers jours».
- Certaines langues utilisent un langage différent pour traduire ces usages figuratifs ou traduisent «jour» non figurativement.
- Autres traductions de «jour» pourraient inclure, le «temps» ou «saison» ou «occasion» ou «événement», selon le contexte.

(Voir aussi : [../kt/judgmentday.md](http://kt/judgmentday.md)), [../kt/lastday.md](http://kt/lastday.md))

## Temps biblique

### Définition :

Le terme "mois" se réfère à une période de temps qui dure environ quatre semaines\* Le nombre de jours de chaque mois varie selon que le calendrier lunaire ou solaire est utilisé.



- Dans le calendrier lunaire, la longueur de chaque mois est basée sur la quantité de temps qu'il faut à la lune pour tourner autour de la terre, environ 29 jours\*. Dans ce système, il y a 12 ou 13 mois dans une année.
- La «nouvelle lune», ou au début d'une phase de la lune avec son ruban de lumière, marque le début de chaque mois dans le calendrier lunaire.
- Tous les noms des mois mentionnés dans la Bible sont ceux du calendrier lunaire puisque ce fut le système utilisé par les Israélites\*. Les Juifs modernes utilisent encore ce calendrier à des fins religieuses.
- Le calendrier solaire moderne est basé sur combien de temps la terre met pour tourner autour du soleil (environ 365 jours)\*. Dans ce système, l'année est toujours divisée en 12 mois, la durée de chaque mois allant de 28 à 31 jours.

## Temps biblique

### Définition :

Le terme «semaine» se réfère littéralement à une période de temps qui dure sept jours.

- Dans le système juif pour compter le temps, une semaine commence au coucher du soleil le samedi et se termine au coucher du soleil le samedi suivant.
- Dans la Bible, le terme «semaine» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner un groupe de sept unités de temps, tels que sept ans.
- Le «Festival des Semaines" est une célébration de la récolte qui a lieu sept semaines après la Pâque\*. Il est aussi appelé «Pentecôte».

(Voir aussi : (../other/biblicaltimemonth.md))

## Temps biblique

### Définition :

Le terme heure est souvent utilisé dans la Bible pour dire plus précisément ce que le temps d'un certain événement a eu lieu.

- Les Juifs comptaient les heures du jour à partir du lever du soleil (environ 6 heures)\*. Par exemple, «la neuvième heure» signifiait «autour de trois heures dans l'après-midi\*»
- Les horaires nocturnes ont été comptées à partir du coucher du soleil (vers 18 heures)\*. Par exemple, "la troisième heure de la nuit" signifiait "autour de neuf heures du soir" dans notre système actuel \*.
- Depuis des références au temps de la Bible ne correspondront pas exactement au système de temps actuel, des expressions telles que "environ neuf" ou "six heures" pourraient être utilisées.
- Certaines traductions pourraient ajouter des phrases comme «dans la soirée» ou «le matin» ou «dans l'après-midi" pour préciser à quelle heure de la journée on a parlé.

## Temps biblique

### Définition :

Dans les temps bibliques, une «veille» est une période de temps pendant la nuit au cours de laquelle un gardien ou un garde d'une ville serait en service veillant pour tout danger d'un ennemi.

- Dans l'Ancien Testament, les Israélites avaient trois montres qui ont été appelés montres: «commencement» (coucher de soleil à 22 heures), «milieu» (22 heures-2 heures), et «matin» (2 heures au lever du soleil) .
- Dans le Nouveau Testament, les Juifs ont suivi le système romain et avait quatre montres, nommé tout simplement "d'abord" (coucher de soleil à 9 heures), «deuxième» (9 h à 12 minuit), «troisième» (12 à minuit à 3 heures du matin), et «quatrième» (3 h à lever).
- Celles-ci pourraient également être traduites avec des expressions plus générales telles que «en fin de soirée» ou «milieu de la nuit» ou «très tôt le matin," en fonction de la montre à laquelle allusion est faite.

(Voir aussi : (../other/watch.md))

## Temps biblique semaine

### Définition :

Le terme «semaine» se réfère littéralement à une période de temps qui dure sept jours.

- Dans le système juif pour compter le temps, une semaine commence au coucher du soleil le samedi et se termine au coucher du soleil le samedi suivant.
- Dans la Bible, le terme «semaine» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner un groupe de sept unités de temps, tels que sept ans.
- Le «Festival des Semaines" est une célébration de la récolte qui a lieu sept semaines après la Pâque\* Il est aussi appelé «Pentecôte».

(Voir aussi : (../kt/pentecost.md))

## Tente

### Définition :

"Une tente est un abri portable en tissu robuste qui couvre une structure de piquets et attaché à eux.

- Les tentes sont utilisées comme lieux d'habitation permanents pour de nombreuses personnes\* Par exemple, la famille d'Abraham a vécu pendant des années dans des grandes et lourdes tentes.
- Israël vivait dans des tentes au cours de leurs pérégrinations à travers le désert du Sinaï.
- Le bâtiment du tabernacle était une sorte de très grande tente, avec des murs épais faits avec des rideaux en tissu.
- L'apôtre Paul a fait des tentes pour gagner de l'argent pour faire face à ses besoins tout en voyageant de ville en ville pour propager l'évangile.
- Le terme «tentes» est parfois utilisé au sens figuré pour désigner généralement l'endroit où les gens vivent\* Cela pourrait être traduit par «maisons» ou «logements» ou «demeures»\* (Voir: [[: fr: ta: vol2: traduire: figs\_synecdoche]])

(Voir aussi : (../names/abraham.md), (../names/canaan.md), (../other/curtain.md), (../names/paul.md), (../names/sinai.md), (../kt/tabernacle.md), (../other/tentofmeeting.md))

## Tente de la Rencontre

### Données :

Les expressions « tente de la Rencontre » et « tente d'assignation » font référence à l'endroit où Dieu rencontrait Moïse durant les pérégrinations d'Israël en route pour la Terre Promise.

- La « tente de la Rencontre » était comme une maison en toile tendue sur un cadre en bois.
- Quand Dieu a donné ses lois au Mont Sinaï, il a dit aux Israélites de construire la « tente d'assignation ». C'était le lieu saint où Dieu devait se rencontrer avec eux quand ils erraient dans le désert. Ils portaient la tente d'assignation avec eux et la mettaient en place chaque fois que Dieu leur ordonnait de s'arrêter.
- Dieu a dit aux gens de mettre la tente d'assignation en place au milieu d'une grande cour entourée de parois en tissu et en bois.
- Dieu leur a dit de mettre l'autel en face de la tente d'assignation, au milieu de la cour. Les gens pouvaient aller dans la cour pour donner des offrandes et des sacrifices à Dieu. Les prêtres qui étaient en service recevaient ce que les gens ont apporté et ensuite l'offraient sur l'autel pour le sacrifice que la loi exigeait.
- La tente de la rencontre avait un épais rideau suspendu au milieu qui la divisait en deux chambres. Le rideau était utilisé comme une barrière pour empêcher les gens de voir la chambre de l'autre côté et pour les empêcher d'y entrer. La première chambre était le lieu saint où seuls les prêtres pouvaient entrer. La deuxième chambre était le lieu très saint où seul le grand-prêtre pouvait entrer.

(Voir aussi : (../kt/israel.md),  
(../names/moses.md), (../other/pillar.md),  
(../kt/tabernacle.md), (../other/tent.md))

## Tenter

### Définition :

Tenter quelqu'un c'est essayer d'amener cette personne à faire quelque chose de mal.

- Une tentation est quelque chose qui incite une personne à vouloir faire quelque chose de mal.
- Les gens sont tentés par leur propre nature pécheresse et par d'autres personnes.
- Satan tente les gens, les incitant à désobéir à Dieu et à pécher contre Dieu en faisant de mauvaises choses.
- Satan a tenté Jésus et a essayé de lui faire faire quelque chose de mal, mais Jésus a résisté à toutes les tentations de Satan et n'a jamais péché.
- Quelqu'un qui « tente Dieu » n'essaye pas de lui faire faire quelque chose de mal, mais plutôt, il éprouve Dieu parce qu'il n'a pas foi en lui ou ne lui fait pas confiance. Cette personne veut que Dieu leur montre qu'il tiendra ses promesses. Ceci est aussi appelé « tester Dieu ».

### Suggestions pour la traduction :

- Le terme « tenter » peut-être traduit par « essayer de faire pécher » ou « séduire » ou « provoquer un désir de pécher ».
- Les autres façons de traduire les « tentations » pourraient inclure, « les choses qui tentent » ou « les choses qui incitent quelqu'un au péché » ou « les choses qui provoquent le désir de faire quelque chose de mal ».
- « Tenter Dieu » pourrait se traduire par « mettre Dieu à l'épreuve » ou « tester Dieu » ou « mettre à l'épreuve la patience de Dieu ».

(Voir aussi : (../other/disobey.md),  
(../kt/satan.md), (../kt/sin.md), (../kt/test.md))

## Terah

### Définition :

"Terah était un descendant du fils de Noé, Shem\* Il était le père d'Abram, Nahor et Haran.

- Terah a quitté son domicile à Ur pour aller au pays de Canaan avec son fils Abram, et Lot le neveu d'Abram, et la femme de Abram, Sarai.
- Sur le chemin de Canaan, ils ont vécu pendant un certain temps dans la ville de Haran en Mésopotamie\* Terah est mort en Haran à l'âge de 205 ans.

(Voir aussi : {rc://fr/ta/man/translate/translate-names})

(Voir aussi : {../names/abraham.md}, {../names/canaan.md}, {../names/haran.md}, {../names/lot.md}, {../names/mesopotamia.md}, {../names/nahor.md}, {../names/sarah.md}, {../names/shem.md}, {../names/ur.md})

## Terre

### Définition :

Le terme "terre" désigne le monde où vivent les êtres humains et les autres êtres vivants. Dans la Bible, ce terme est parfois traduit par "terre" lorsqu'il est utilisé de manière générale pour désigner le "sol" ou la "terre", ou lorsqu'il est utilisé de manière spécifique pour désigner une zone géographique particulière, généralement un pays ou une nation.

- Dans la Bible, le terme "terre" est souvent associé au terme, ciel, pour indiquer la demeure de l'humanité sur la planète "Terre" par opposition à la demeure de Dieu au ciel.
- Ce terme est généralement traduit par "terre" lorsqu'il est associé au nom d'un groupe de personnes pour désigner le territoire appartenant à ce peuple, comme "la terre de Canaan".
- Le terme "terrestre" est parfois utilisé pour se référer à des choses physiques et à des choses qui ne sont pas naturelles.

### Suggestions pour la traduction :

- Ce terme peut être traduit par le mot ou l'expression que la langue locale ou les langues nationales voisines utilisent pour désigner la planète Terre sur laquelle nous vivons.
- Selon le contexte, le mot "terre" peut être traduit par "le monde" ou "les terres" ou "terrain" ou "sol".
- Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, "terre" peut être traduit par, "les gens sur la terre" ou "les gens qui vivent sur la terre" ou "tout ce qui est sur la terre".
- Les façons de traduire "terrestre" pourraient inclure "physique" ou "choses de cette terre" ou "visible".

(Pour plus d'information, voir : {../kt/spirit.md}, {../kt/world.md})

## Terre promise

### Données :

On trouve l'expression « la Terre Promise » dans les histoires écrites au sujet de la Bible, mais pas dans le texte de la Bible. C'est une autre façon de faire référence à la terre de Canaan que Dieu avait promis de donner à Abraham et à ses descendants.

- Lorsqu'Abram vivait dans la ville d'Ur, Dieu lui a commandé d'aller vivre dans le pays de Canaan. Abram et ses descendants, les Israélites, y ont vécu pendant de nombreuses années.
- Lorsqu'une grave famine a eu lieu en Canaan provoquant une pénurie de nourriture, les Israélites sont allés vivre en Égypte.
- Quatre cents ans plus tard, Dieu a sauvé les Israélites de l'esclavage en Égypte et les a ramenés à Canaan, la terre qu'il avait promis de leur donner.

#### *traduction Suggestions*

- Le terme « la Terre Promise » peut être traduit par « la terre que Dieu a dit qu'il donnerait aux descendants d'Abraham » ou « la terre que Dieu a promise à Abraham » ou « la terre que Dieu a promis de donner à son peuple » ou « la terre de Canaan ».
- Dans le texte de la Bible, l'expression « la Terre Promise » peut être considérée comme une autre forme de « la terre que Dieu a promise »

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../kt/promise.md))

## **Terreur**

### *Définition :*

"Le terme «terrorisme» fait référence à une émotion de peur extrême, à la peur, ou à une profonde crainte de quelque chose ou de quelqu'un.

- La terreur peut aussi être quelque chose ou quelqu'un qui provoque une grande peur ou crainte.
- L' avancée d'une armée attaquante peut provoquer la terreur chez ses ennemis.
- Le jugement de Dieu provoquera un jour la terreur chez les personnes impénitentes qui rejettent sa grâce.
- La «terreur de l'Éternel» pourrait être traduit par «la présence terrifiante de Yahvé» ou «le jugement redoutable de l'Eternel\*"
- "terrifier" quelqu'un veut dire faire très peur à cette personne.
- Quelque chose qui est "terrifiante" provoque la peur et la terreur.

(Voir aussi : (../other/adversary.md), (../kt/fear.md), (../kt/judge.md), (../other/plague.md), (../kt/yahweh.md))

## **Tester**

### *Définition :*

Le terme « tester » fait référence à une expérience difficile ou douloureuse qui révèle les forces et les faiblesses d'une personne.

- Dieu utilise parfois des épreuves pour exposer le péché des gens. Une épreuve ou un test aide une personne à se détourner du péché et à se rapprocher de Dieu.
- L'or et d'autres métaux sont testés avec le feu pour savoir leur degré de pureté et de résistance\* C'est une image de la façon que Dieu utilise les circonstances douloureuses pour tester son peuple.
- Dieu éprouve les gens, mais il ne les tente pas. Satan, cependant, tente les gens.
- « Mettre à l'épreuve » peut signifier, « prouver la valeur de quelque chose ou mettre quelqu'un au défi de prouver sa valeur ».
- Dans le contexte de « mettre Dieu à l'épreuve », cela signifie de s'obstiner à lui désobéir, en profitant de sa miséricorde.
- Jésus a dit à Satan qu'on ne doit pas mettre Dieu à l'épreuve. Il est le Tout-Puissant, Dieu saint qui est au-dessus de tout et tout le monde.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme « tester » pourrait également être traduit par « contester » ou « causer des difficultés » ou « prouver ».
- Les moyens de traduire « un test » peuvent être « un défi » ou « une expérience difficile ».
- « Mettre à l'épreuve » pourrait être traduit par « tester » ou « mettre en place un défi » ou « forcer à faire ses preuves ».
- Dans le contexte du test de Dieu, cela pourrait être traduit par « essayer de forcer Dieu à prouver son amour ».
- Dans certains contextes, lorsque Dieu n'est pas le sujet, le terme « test » peut signifier « tenter ».

- Les termes « tester et « tenter » doivent généralement être traduits différemment.

(Voir aussi : (../kt/tempt.md))

## Tétrarque

### Définition :

Un tétrarque était un fonctionnaire de l'administration qui régnait sur une division de l'Empire romain. Chaque tétrarque était sous l'autorité de l'empereur romain.

- Le titre « tétrarque » signifie « l'un des quatre dirigeants conjoints ».
- À partir de l'empereur Dioclétien, il y avait quatre grandes divisions de l'Empire romain et chaque tétrarque régnait sur une division.
- Le royaume d'Hérode « le Grand », qui était roi au moment de la naissance de Jésus, a été divisé en quatre sections après sa mort, et a été gouverné par ses fils en tant que « tétrarques » ou « dirigeants d'un quatrième ».
- Chaque division couvrait une ou plusieurs provinces, comme la Galilée ou la Samarie.
- « Hérode le tétrarque » est mentionné à plusieurs reprises dans le Nouveau Testament. Il est également connu sous le nom de « Hérode Antipas ».
- Le terme « tétrarque » pourrait également être traduit par « gouverneur régional » ou « souverain provincial » ou « souverain » ou « gouverneur ».

(Voir aussi : (../other/governor.md), (../names/herodantipas.md), (../other/province.md), (../names/rome.md), (../other/ruler.md))

## Thessalonique

### Définition :

"Dans le Nouveau Testament, Thessalonique était la capitale de la Macédoine dans l'ancien empire romain\* Les personnes vivant dans cette ville étaient appelées les "Thessaloniens\*"

- La ville de Thessalonique était un important port maritime et était également située sur une route principale qui reliait Rome au reste de l'empire romain à l'est.
- Paul, avec Silas et Timothée, ont visité Thessalonique lors de son deuxième voyage missionnaire et, par conséquent, une église florissante avait été établie là\* Plus tard, Paul a également visité la ville lors de son troisième voyage missionnaire.
- Paul a écrit deux lettres aux chrétiens de Thessalonique\* Ces lettres, Première lettre aux Thessaloniens et deuxième lettre aux Thessaloniens, sont incluses dans le Nouveau Testament.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/macedonia.md), (../names/paul.md), (../names/rome.md))

## Thirtsa

### Définition :

"Thirtsa était une importante ville cananéenne et devint plus tard une des capitales temporaires du royaume du nord d'Israël.

- La ville Thirtsa était située dans la région occupée par la tribu de Manassé\* On pense que la ville était à environ 16km au nord de la ville de Sichem.
- Thirtsa était aussi le nom de l'une des petites-filles de Manassé qui avait demandé un héritage dans le pays, car elles n'avaient pas de frères pour hériter, comme la coutume le voulait.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../kt/inherit.md), (../names/kingdomofisrael.md), (../names/manasseh.md), (../names/shechem.md))

## Thomas

### Définition :

"Thomas était l'un des douze hommes que Jésus a choisis pour être ses disciples (aussi appelés apôtres).

- Un autre nom de Thomas qui était connu était Didyme, mot qui signifie "jumeau.
- Thomas est connu pour avoir dit qu'il ne voulait pas croire que Jésus était vivant à nouveau, à moins qu'il ne puisse voir et toucher les endroits où Jésus avait été blessés.
- Il était également ce Thomas qui demanda à Jésus de leur expliquer comment ils pouvaient connaître le chemin pour aller au Père.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/apostle.md), (../kt/disciple.md), (../kt/godthefather.md), (../kt/thetwelve.md))

## Timothee

### Définition :

"Timothee était un jeune homme de Lystres qui est devenu un croyant en Christ à la suite du ministère de Paul dans sa ville\* Il a ensuite rejoint Paul pour plusieurs voyages missionnaires et a aidé à guider de nouvelles communautés de croyants.

- Sa grand-mère Lois ainsi que sa mère Eunice étaient juives et croyantes en Christ, mais son père était grec.
- Parce que Timothee était en partie juif, Paul le fit circoncire afin qu'il puisse rendre le ministère pour les Juifs sans les offenser.
- Les anciens et Paul ont formellement établi Timothee pour le ministère en lui imposant les mains et en priant pour lui.
- Deux livres du Nouveau Testament (1 Timothee et 2 Timothee) ont été écrits par Paul, fournissant des conseils à Timothee comme un jeune chef d'églises locales.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/appoint.md), (../kt/believe.md), (../kt/church.md), (../names/greek.md), (../kt/minister.md))

## Tireur d'arc

### Définition :

Le terme "tireur d'arc" se réfère à un homme qui est habile à se servir d'un arc et d'une flèche comme arme.



- Dans la Bible, un tireur d'arc est souvent un soldat qui se sert d'un arc et d'une flèche pour se battre dans l'armée.
- Les tireurs d'arc constituaient la plus grande partie de la force militaire des Assyriens.
- Certaines langues pourraient avoir un terme comme "archer" pour traduire "tireur d'arc".

(Voir aussi : (../names/assyria.md))

## Tite

### Faits établis :

Titus est un Gentil, c'est-à-dire un non-Juif. Il est formé par Paul pour être dirigeant d'Église.

- Une lettre écrite par Paul à Tite est devenue l'un des livres du Nouveau Testament.
- Dans cette lettre ou épître, Paul a demandé à Tite de nommer des anciens dans les Églises de l'île de Crète.
- Dans certaines de ses autres lettres, Paul mentionne Tite comme quelqu'un qui l'a encouragé et lui a apporté de la joie.

(Suggestions de traduction : comment traduire les noms)

(Voir aussi : nommer, croire, Église, circoncire, Crète, ancien, encourager, instruire, ministre)

### Références bibliques :

- [2 Timothée 4.10](#)
- [Galates 2.1-2](#)
- [Galates 2.3-5](#)
- [Tite 1.4](#)

### Données :

- Concordance Strong : G51030

## Tombe

### Définition :

Les termes « tombe » et « tombeau » se réfèrent à un endroit où les gens mettent le corps d'une personne qui est décédée. Un « sépulcre » est un terme plus général qui se réfère également à ce sujet.

- Les Juifs utilisaient parfois des grottes naturelles comme des tombes, et parfois ils creusaient des grottes dans la roche sur le flanc d'une colline.
- Dans le Nouveau Testament, il était ordinaire de faire rouler une grande, lourde pierre en face de l'ouverture d'une tombe afin de la fermer.
- Si le mot pour une tombe ou un tombeau ne peut se référer à un trou dans lequel le corps est placé en dessous du sol, d'autres façons de traduire cela pourrait inclure, « cave » ou « trou dans une colline ».
- L'expression « dans la tombe » est souvent utilisée en général et au sens figuré pour désigner la condition d'être mort ou un lieu où les morts sont enterrés.

(Voir aussi : (../other/bury.md), (../other/death.md))

## Tour de garde

### Définition :

Le terme "tour de garde" se réfère à une grande structure construite comme un lieu à partir duquel les gardes pouvaient voir venir tout danger\* Ces tours étaient souvent en pierre.

- Les propriétaires fonciers construisaient parfois des tours de guet à partir desquelles ils pouvaient garder leurs cultures et les protéger contre le vol.
- Les tours comprenaient souvent des pièces où vivaient les veilleurs ou la famille, de sorte qu'ils pouvaient garder les récoltes jour et nuit.
- Les tours de guet pour les villes étaient construites plus haut que les murs de la ville pour que les gardiens
- puissent voir si des ennemis venaient attaquer la ville.
- Le terme "tour de guet" est également utilisé comme symbole de protection contre les ennemis. (See: Metaphor)

(Voir aussi : (../other/adversary.md), (../other/watch.md))

## **Tourmenter**

### *Définition :*

"Le terme «tourments» fait référence à de terribles souffrances\* Tourmenter quelqu'un veut dire faire souffrir quelqu'un, souvent d'une manière cruelle.

- Parfois, le terme «tourment» fait référence à la douleur physique et la souffrance\* Par exemple, le livre de l'Apocalypse décrit les tourments physiques que les fidèles de la «bête» vont subir à la fin des temps.
- La souffrance peut aussi prendre la forme de l'affliction spirituelle et émotionnelle vécue par Job.
- Selon le livre de l'Apocalypse, les gens qui ne croient pas en Jésus comme leur Sauveur connaîtront un tourment spirituel éternel dans l'étang de feu.
- Ce terme pourrait être traduit par «terribles souffrances» ou «amener quelqu'un à beaucoup souffrir ou «agonie»\* Certains traducteurs peuvent ajouter «physique» ou «spirituel» pour rendre le sens clair.

(Voir aussi : (../other/beast.md), (../kt/eternity.md), (../names/job.md), (../kt/savior.md), (../kt/spirit.md), (../other/suffer.md), (../kt/worship.md))

## **Tout puissant**

### *Définition :*

Le terme "tout-puissant" signifie littéralement "omnipotent" ou "qui exerce une puissance infinie". Dans la Bible, ce terme fait toujours référence à Dieu.

- Les titres "le Seigneur tout-puissant" ou "le Dieu tout-puissant" se réfèrent à Dieu et révèlent qu'il a un pouvoir et une autorité infinie sur tout.
- Ces termes sont également utilisés pour décrire Dieu sous les titres "le Tout-Puissant" et "le Très Haut", et "le Seigneur Dieu tout-puissant".

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Ce terme pourrait aussi être traduit par "Dieu, qui a une puissance absolue".
- Les moyens de traduire l'expression "le Seigneur Dieu Tout-Puissant" pourraient inclure "Dieu, le souverain omnipotent" ou "Dieu qui a un pouvoir infini" ou "le Dieu puissant qui est maître de tout".

(Voir aussi : Comment traduire les noms)

(Voir aussi : [Dieu](../kt/god.md), Seigneur, puissance) :

## **Tradition**

### *Définition :*

La "Tradition" se réfère aux coutumes et pratiques qui ont été conservées au fil du temps et qui sont transmises aux personnes dans les générations futures.

- Beaucoup de traditions qui étaient pratiquées par les Juifs ne faisaient pas partie des lois de l'Ancien Testament, mais elles ont été ajoutées par les chefs religieux au fil du temps.
- Certains versets ont des expressions comme «traditions des hommes» ou «traditions humaines», ce qui montre clairement que cela ne concerne que les pratiques juives qui ont été ajoutées, et non pas les lois de Dieu.
- Parfois, le mot «tradition» est utilisé d'une manière plus générale qui inclut les lois que Dieu avait requises, ainsi que les traditions religieuses d'origine humaine.
- Aujourd'hui, de nombreuses traditions que les églises chrétiennes pratiquent ne sont pas mandatées par l'Écriture, mais sont le résultat de coutumes et pratiques historiquement acceptées.

(Voir aussi : [../kt/apostle.md], [../kt/believe.md], [../kt/christian.md], [../other/father.md], [../other/generation.md], [../kt/jew.md], [../kt/lawofmoses.md], [../names/moses.md])

## **Trahir**

### *Définition :*

Le terme « trahir » signifie agir d'une manière qui trompe et fait du mal à quelqu'un. Un « traître » est une personne qui trompe la confiance qu'un ami lui a fait.

- Judas était « un traître » parce qu'il a dit aux dirigeants juifs comment capturer Jésus.
- La trahison de Judas était particulièrement malfaisante parce qu'il était un apôtre de Jésus qui a reçu de l'argent en échange de l'information qu'il a donné aux dirigeants juifs qui a mené à la mort injuste de Jésus.

#### *Suggestions pour la traduction*

- Selon le contexte, le terme « trahir » pourrait être traduit par « tromper et causer du tort à » ou « être un renégat » ou « traiter perfidement ».
- Le terme « traître » pourrait être traduit par « une personne qui trahit » ou « personne qui commet une trahison » ou « être un judas ».

(Voir aussi : (../names/judasiscariot.md), (../other/jewishleaders.md), (../kt/apostle.md))

## **Transgresser**

### *Définition :*

Le terme « transgresser » signifie violer un commandement ou une loi : aller au-delà des limites fixées ou prescrites par : transgresser la loi divine. Le terme est souvent utilisé au sens figuré, signifiant enfreindre un ordre, une règle ou un code moral, outrepasser ou dépasser ce qui est permis, une limite ou une frontière.

- Au sens figuré, « transgression » est très semblable à l'expression « faire intrusion », mais il est généralement utilisé plus souvent pour décrire des violations contre Dieu que contre d'autres personnes.
- « Transgresser » peut aussi être décrit par dépasser une limite ou une frontière qui a été fixée pour le bien des autres.
- Les termes « transgression », « péché », « iniquité » et « intrusion » comprennent tous le sens d'agir contre la volonté de Dieu et désobéir à ses ordres.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- « Transgresser » pourrait être traduit par « pécher » ou « désobéir » ou « se rebeller ».
- Si un verset ou un passage utilise deux termes qui signifient « péché » ou « transgression » ou « intrusion », il est important, si possible, d'utiliser différentes façons de traduire ces termes. Quand la Bible utilise plusieurs termes ayant des significations semblables dans le même contexte, habituellement son but est de mettre l'accent sur ce qui est dit ou pour montrer son importance.

(See: parallelism)

(Voir aussi : (../kt/sin.md), (../kt/trespas.md), (../kt/iniquity.md))

## **Transgression**

### *Définition :*

Dans un certain contexte « la transgression » signifie l'acte de pénétrer illégalement dans une propriété ou de pécher contre Dieu.

- Dans ce sens on peut parler d'une intrusion, ou d'une violation du droit moral ou civil, ou d'un péché commis contre une autre personne.
- Ce terme est lié aux termes « péché », « transgression » et « transgresser » surtout en ce qui concerne la désobéissance à Dieu.
- Tous les péchés sont des transgressions contre Dieu.

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Selon le contexte, « commettre un délit contre » pourrait être traduit par « pécher contre » ou « pénétrer sans autorisation ».
- Certaines langues peuvent avoir un idiome comme « outrepasser les bornes » qui pourrait être utilisé pour traduire « faire une intrusion ».
- Voyez comment ce terme correspond à la signification du texte de la Bible selon le contexte et comparer le à d'autres termes ayant un sens similaire, tels que « transgresser » et « péché ».

(Voir aussi : (../other/disobey.md),  
(../kt/iniquity.md), (../kt/sin.md),  
(../kt/transgression.md))

## Travail

### *Définition :*

Le "labeur" est la performance du travail ardu de toute nature.

- Le travail est une tâche qui utilise l'énergie. Cela implique que la tâche est souvent difficile.
- Un ouvrier est une personne qui participe à tout type de travail.
- Une partie du processus de donner naissance est aussi appelée "travail".
- Une autre façon de traduire le "labeur" est "travail difficile" ou "travail dur"

(Voir aussi : (../other/hard.md),  
(../other/laborpains.md))

## Trébucher

### *Définition :*

"trébucher" signifie littéralement tomber presque en marchant ou en courant\*. Habituellement, cela implique de trébucher sur quelque chose.

- Métaphoriquement, "trébucher" signifie souvent pécher ou faiblir dans sa foi, ou de mettre en danger votre foi par le péché.
- "trebucher" est parfois utilisé au sens figuré pour ceux qui sont frappés par la persécution.

### *traduction Suggestions*

- Lorsqu'il est utilisé au sens figuré, "tomber" pourrait être traduit avec un idiome différent dans la langue qui signifie la même chose.
- Une autre façon de traduire cet idiome pourrait être, "trébucher en péchant" ou «tomber en ne croyant pas\*»

(Voir aussi : (../kt/believe.md),  
(../other/persecute.md), (../kt/sin.md),  
(../other/stumblingblock.md))

## Trembler

### Définition :

Le terme «trembler» signifie être secoué ou trembler de peur ou de détresse extrême.

- Cela est également utilisé au sens figuré pour signifier "avoir très peur\*"
- Parfois, le mot se réfère à un grand bruit provoquant le tremblement du sol.
- La Bible dit que dans la présence du Seigneur la terre tremblera\* Cela pourrait signifier que les gens de la terre seront secoués à cause de la peur de Dieu, ou que la terre elle-même va être secouée.
- Ce terme pourrait être traduit par «avoir peur» ou «craindre Dieu» ou «être secoué de peur», selon le contexte.

(Voir aussi : (../other/earth.md), (../kt/fear.md), (../kt/lord.md))

## Très Haut

### Définition :

Le terme « Très Haut » est un titre pour Dieu qui fait référence à sa grandeur ou à son autorité.

- La signification de ce terme est semblable à « souverain » ou « suprême ».
- Le mot « haut » dans ce titre ne se réfère pas à la hauteur physique ou son élévation. Il se réfère à la grandeur.

### traduction Suggestions

- Ce terme peut aussi être traduit par « Dieu Très-Haut » ou « l'Être Suprême » ou « Dieu, qui est plus grand que tout » ou « Dieu le plus élevé ».
- Si un mot comme « élevé » est utilisé, assurez-vous qu'il ne se réfère pas à être physiquement élevé ou grand.

(Voir aussi : (../kt/god.md))

## Tribu

### Définition :

Une tribu est un groupe de personnes qui sont généralement les descendants d'un ancêtre commun.

- Les gens de la même tribu partagent habituellement une langue et une culture communes.
- Dans l'Ancien Testament, Dieu a divisé le peuple d'Israël en douze tribus. Chaque tribu descendait d'un fils ou petit-fils de Jacob.
- Une tribu est plus petite qu'une nation, mais plus grande qu'un clan.

(Voir aussi : clan, nation, groupe de gens, tribu)

## Tribulation

### Définition :

Le terme "tribulation" se réfère à un temps de difficultés, de souffrance et de détresse.

- Le Nouveau Testament dit que les chrétiens vont endurer des temps de persécution et d'autres types de tribulation parce que beaucoup de gens dans ce monde sont opposés aux enseignements de Jésus.
- Le terme "tribulation" peut également être traduit par "temps de grande souffrance", "détresse profonde" ou "graves difficultés".

(Voir aussi : terre, enseigner, colère)

## Tribunal

### *Définition :*

Les termes « cour » et « cour intérieure » désignent un espace clos qui est ouvert au ciel et entouré de murs.

- Le tabernacle était entouré d'une cour qui était fermée par des murs faits de rideaux épais en tissu.
- Le complexe du temple avait trois cours intérieures : une pour les prêtres, une pour les hommes juifs, et une pour les femmes juives.
- Ces cours intérieures étaient entourées d'un mur de pierre bas qui les séparait d'une cour extérieure où les Gentils étaient autorisés à adorer.
- La cour d'une maison était un espace ouvert au milieu de la maison.

### *Suggestions de traduction :*

- Les termes « cour » et « cour intérieure » pourraient être traduits par « espace clos », « terrain entouré de murs », « espace entouré de murs », « terrain du tabernacle », « terrain du temple » ou « enceinte du temple » selon le contexte.
- S'il était naturel dans votre langue, le terme utilisé pour désigner la cour d'un roi pourrait également être utilisé pour se référer à la cour de Yahweh.

(Voir aussi : Gentil, tabernacle, temple)

*Références bibliques :*

- [2 Rois 20.4-5](#)
- [Exode 27.9](#)
- [Jérémie 19.14-15](#)
- [Luc 22.55](#)
- [Matthieu 26.69-70](#)
- [Nombres 3.26](#)
- [Psaumes 65.4](#)

*Données sur le mot :*

- Strong's : H1004, H1508, H2691, H5835, H7339, H8651, G08330, G42590

**Troas***Définition :*

La ville de Troas était un port situé sur la côte nord-ouest de l'ancienne province romaine d'Asie.

- Paul a visité Troas au moins trois fois au cours de ses voyages missionnaires\*.
- Lors d'un de ses voyages, Paul a prêché longtemps dans la nuit et un jeune homme nommé Eutychus s'était endormi\*. Parce qu'il était assis sur le bord d'une fenêtre ouverte, Eutychus est tombé de très haut et est mort\*. Grâce à la puissance de Dieu, Paul a ramené ce jeune homme à la vie.
- Lorsque Paul était à Rome, il a demandé à Timothée de lui amener ses livres et son manteau qu'il avait laissés à Troas.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/asia.md), (../other/preach.md), (../other/province.md), (../other/raise.md), (../names/rome.md), (../other/scroll.md), (../names/timothy.md))

**Tromper***Définition :*

Le terme "tromper" signifie amener quelqu'un à croire quelque chose qui n'est pas vrai. On fait cela souvent en disant un "mensonge". L'acte de tromper quelqu'un s'appelle la "tromperie" ou la "déception".



- Celui qui fait croire une chose qui est fausse est un "trompeur". Satan est appelé le "trompeur". Les mauvais esprits qu'il contrôle sont aussi des "trompeurs".
- "Mentir" signifie "tromper" quelqu'un en lui disant un "mensonge".
- Un acte ou un message qui n'est pas véridique peut être qualifié de "trompeur".

#### *Suggestions pour la traduction :*

- D'autres façons de traduire le mot "tromper" pourraient inclure : "mentir à" ou "faire croire à tort" ou "amener quelqu'un à croire en quelque chose qui n'est pas vrai".
- Le terme "trompé" pourrait également être traduit par "amené à penser quelque chose de faux" ou "à qui on a menti" ou "persuadé par la ruse" ou "dupé" ou "induit en erreur".
- Le terme "trompeur" pourrait être traduit par "menteur" ou "celui qui induit en erreur" ou "quelqu'un qui trompe".
- Le mot "tromperie" pourrait également être traduit par "mensonge" ou "déception" ou "ce qui remplace le vrai par le faux" ou "fausseté" ou "l'utilisation de la ruse".
- L'adjectif "trompeur" pourrait être traduit par "mensonger" ou "fondé sur le mensonge" ou "menteur" pour décrire une personne qui parle ou agit d'une manière qui amène d'autres personnes à croire des choses qui ne sont pas vraies.

(Voir aussi : vrai)

## **Trompette**

### *Définition :*

Le terme «trompette» fait référence à un instrument pour produire de la musique ou pour appeler les gens à se réunir pour une annonce ou une réunion.

- Une trompette était couramment faite soit en métal, ou avec une coquille de mer, ou avec une corne d'animal.
- Les trompettes étaient le plus souvent soufflées pour appeler les gens à se rassembler pour le combat, et pour les assemblées publiques d'Israël.
- Le livre de l'Apocalypse décrit une scène à la fin des temps où les anges soufflent dans leurs trompettes pour signaler l'effusion de la colère de Dieu sur la terre.

(Voir aussi : [\(..kt/angel.md\)](#), [\(..other/assembly.md\)](#), [\(..other/earth.md\)](#), [\(..other/horn.md\)](#), [\(..kt/israel.md\)](#), [\(..kt/wrath.md\)](#))

## **Trône**

### *Définition :*

"Un trône est une chaise spéciale où un roi est assis, souvent pour décider des questions importantes.

- Le mot «trône» est souvent utilisé au sens figuré pour désigner le roi, son règne, ou son pouvoir.
- Dans la Bible, Dieu est souvent dépeint comme un roi assis sur son trône.

(Voir aussi : [\(..kt/authority.md\)](#), [\(..kt/power.md\)](#), [\(..other/king.md\)](#), [\(..other/reign.md\)](#))

## **Troubler**

### *Définition :*

Un "trouble" est une expérience de la vie qui est très difficile et pénible. "Troubler" quelqu'un

signifie l'ennuyer ou lui causer de la détresse. Être "troublé" signifie se sentir perturbé ou agité par quelque chose.

- Les "troubles" peuvent être des choses physiques, émotionnelles ou spirituelles qui blessent une personne.
- Dans la Bible, les "troubles" sont souvent des tests que Dieu utilise pour aider les croyants à mûrir et à grandir dans leur foi.
- L'utilisation dans l'Ancien Testament du mot "trouble" fait également référence au jugement qui est venu sur les nations qui étaient immorales et qui rejetaient Dieu.

#### *Suggestions pour la traduction*

- Le terme "trouble" ou "troubles" pourrait être traduit par "calamités" ou "choses douloureuses qui se produisent" ou "persécution" ou "expériences difficiles" ou "détresse."
- Le terme "troublé" pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie "qui est en détresse" ou "ressentir une terrible détresse" ou "inquiet" ou "anxieux" ou "angoissé" ou "terrifié" ou "perturbé".
- On peut traduire l'expression "ne le troublez pas" par, "ne le dérangez pas" ou "ne le gênez pas" ou "ne l'interrompez pas".
- L'expression "jour de troubles" ou "temps de troubles" peut être traduite par "le moment où on éprouve de la détresse" ou "le moment où des choses difficiles vous arrivent" ou "le moment où Dieu fait arriver des choses pénibles".
- Les façons de traduire les expressions "causer des troubles" et "provoquer des troubles" pourraient inclure, "causer des choses angoissantes" ou "causer des difficultés" ou "leur faire vivre des épreuves difficiles."

(Voir aussi : affliger, persécuter)

## Tubal

### Définition :

Tubal était un fils du fils de Noé, Japhet.

- Tubal est aussi le nom d'un groupe de personnes mentionné par Isaïe et Ezéchiel.
- Cet homme était différent de Tubal-Caïn, qui était le fils de Lémec.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/cain.md), (../other/descendant.md), (../names/ezekiel.md), (../names/isaiah.md), (../names/japheth.md), (../names/lamech.md), (../other/peoplegroup.md), (../kt/prophet.md))

## Tuer

### Définition :

Le terme «tuer» signifie oter la vie a une personne ou un animal\* Souvent, cela signifie tuer d'une manière énergique ou violente.

- L'expression «les morts» peut se référer à des «gens tués,"
- Lorsqu'on se réfère à un animal ou à un grand nombre de personnes, le terme «abattage» est un autre terme qui est souvent utilisé.
- Le mot "tuer" peut également être utilisé.

(Voir aussi : (../other/slaughter.md))

## Tunique

### Définition :

Une tunique est un vêtement qui va des épaules jusqu'à la taille ou les genoux.

- Une tunique est semblable à une chemise ou une blouse.
- Une tunique est porté sous un sur-vêtement plus long, comme une toge ou robe\*,

(Voir aussi : How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (../other/robe.md))

## Tychicus

### Faits établis :

Tychique est l'un des collègues de Paul dans le ministère de l'Évangile.

- Il accompagne Paul lors d'au moins l'un de ses voyages missionnaires en Asie.
- Paul le décrit comme « bien-aimé » et « fidèle ».
- Tychique apporte les lettres de Paul à Éphèse et Colosses.

(Suggestions de traduction : comment traduire les noms)

(Voir aussi : Asie, bien-aimé, Colosses, Éphèse, fidèle, Bonne Nouvelle, ministre)

### Références bibliques :

- [2 Timothée 4.11-13](#)
- [Colossiens 4.7](#)
- [Tite 3.12](#)

### Données :

- Concordance Strong : G51900

## Tyr

### Définition :

Tyr était une ancienne ville cananéenne sur la côte de la mer Méditerranée dans ce qui est maintenant le pays du Liban\* Une partie de la ville est située sur une île dans la mer, à environ un kilomètre de la côte.

- La ville de Tyr existait avant que les Israélites ne viennent à Canaan\* Il a toujours été une ville païenne.
- En raison de son emplacement et de ses précieuses ressources naturelles, la ville de Tyr avait une industrie du commerce prospère et était très riche.
- Les habitants de Tyr avaient la réputation de vivre dans l'immoralité.
- Tyr était souvent associée à l'ancienne ville voisine de Sidon.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/canaan.md),  
(../other/cedar.md), (../kt/israel.md),  
(../names/mediterranean.md),  
(../names/phonecia.md), (../names/sidon.md))